

**Совет Безопасности**

Distr.: General
9 June 2003
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности от 6 апреля 1999 года, в котором Совет просил меня регулярно информировать его и каждые 90 дней представлять доклады о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС). Впоследствии Совет Безопасности в ходе своих неофициальных консультаций, состоявшихся 8 июля 2002 года, обратился ко мне с просьбой представлять письменный доклад каждые шесть месяцев.

2. В моем предыдущем докладе от 13 декабря 2002 года (S/2002/1367) я отметил, что политическая, экономическая и социальная обстановка в Гвинее-Бисау продолжает вызывать серьезную обеспокоенность. В настоящем докладе охвачены события, происшедшие после проведения моим представителем устного брифинга, организованного 5 марта 2003 года, а особое внимание уделяется условиям, сложившимся в стране в преддверии скорых выборов в законодательный орган, запланированных на 6 июля 2003 года.

II. Политические события

3. К сожалению, вынужден сказать, что за отчетный период общая ситуация в Гвинее-Бисау не улучшилась. Более того, она ухудшилась. На фоне политической и институциональной нестабильности связанная с выборами неопределенность продолжала порождать напряженность, поскольку вопрос, касающийся обнародования пересмотренной Конституции, оставался нерешенным. Президент Кумба Ялла продолжал настаивать на том, что, поскольку Национальное собрание не функционирует, невозможно добиться прогресса в решении вопроса о Конституции и провести выборы для заполнения должностей председателя и заместителя председателя Верховного суда, пока не будет избрано Национальное собрание нового состава.

4. Отсутствие прогресса в решении вопросов, связанных с Конституцией и выборами, нашло отражение в общем ухудшении политической обстановки. Лидеры оппозиции продолжали обвинять правительство в принятии волюнтаристских решений, в ограничении деятельности независимых средств массовой информации, в притеснении политических оппонентов должностными лицами служб безопасности и в ограничении свободы передвижения видных деятелей и доступа политических партий к средствам массовой информации.

5. Кроме того, частые смены министров, в частности увольнение президентом в период с 30 марта по 23 апреля 2003 года ряда должностных лиц из своего ближайшего окружения, включая его пресс-секретаря, министра внутренних дел и министра обороны, вызвали озабоченность по поводу стабильности и преемственности в работе правительства. Напряжение достигло наивысшей точки, когда уволенный министр обороны 30 апреля 2003 года был арестован и подвергнут допросу в связи с якобы замышлявшимся государственным переворотом. 3 мая 2003 года один из советников президента по политическим вопросам также был уволен, а спустя три дня арестован и подвергнут допросу, по-видимому в связи с тем же самым предполагаемым заговором. Президент сообщил моему представителю, что все арестованные лица подозреваются в совершении уголовных преступлений, и заверил его в том, что примет меры к тому, чтобы расследование проводилось в строгом соответствии с законом.

6. Тем временем подготовка к выборам, запланированным на 6 июля 2003 года, шла исключительно медленно. Поскольку доноры обусловили оказание финансовой поддержки на цели выборов созданием обстановки, способствующей проведению выборов, заслуживающих доверия, правительство стало все чаще говорить, что ответственность за затягивание избирательного процесса несет международное сообщество. Несмотря на то, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) безвозмездно предоставила первоначальную сумму в размере 500 000 долл. США для поддержки усилий по обновлению избирательных списков, а Португалия предоставила необходимые для проведения выборов материалы, к середине мая ни один из показателей, предусмотренных в графике избирательной кампании, включая процесс обновления, не был достигнут. В этой обстановке оппозиционные партии все активнее стали призывать к тому, чтобы до проведения выборов было назначено «правительство национального единства».

7. Чтобы содействовать диалогу между правящей Партией социального обновления (ПСО) и основными оппозиционными партиями, ЮНОГБИС способствовало проведению 18 марта, 1 апреля и 22 мая 2003 года совещаний для обсуждения текущих вопросов и соображений, касающихся будущего страны. Кроме того, ЮНОГБИС завершило подготовку к осуществлению шестимесячной общенациональной программы действий по укреплению процесса национального примирения и поощрению культуры предотвращения конфликтов. При разработке этой программы ЮНОГБИС опиралось на содействие со стороны Федерации женщин Гвинеи-Бисау, которая помогла ему разработать и начать претворять в жизнь план действий, призванный обеспечить максимальное участие женщин в политическом процессе, в том числе в предстоящих выборах.

8. Проявляя все большую обеспокоенность по поводу сохраняющейся нестабильности в Гвинеи-Бисау, субрегиональные организации активизировали

усилия с целью помочь стабилизировать обстановку в этой стране. 14 марта 2003 года нынешний Председатель Организации португалоязычных африканских государств (ОПАГ) президент Анголы душ Сантуш созвал чрезвычайную встречу на высшем уровне, на которой присутствовал президент Ялла. В своем коммюнике от 14 марта 2003 года главы государств стран — членов ОПАГ призвали власти Гвинеи-Бисау «продолжать использовать диалог и политическое согласие как наилучшее средство урегулирования нынешних проблем». Они также призвали международное сообщество оказать необходимую техническую, организационную и материальную помощь в проведении выборов в законодательный орган.

9. 7 апреля 2003 года Совет посредничества и безопасности Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) провел в Абиджане заседание с целью обсудить обстановку в плане безопасности в Западной Африке, в том числе вопрос об усилении политической напряженности в Гвинеи-Бисау. В заявлении для печати, опубликованном ЭКОВАС, было рекомендовано направить в Гвинею-Бисау делегацию Совета старейшин ЭКОВАС с целью помочь правительству Гвинеи-Бисау обеспечить дальнейшую демократизацию государственного управления и ослабить политическую напряженность.

10. Группа друзей Гвинеи-Бисау, Специальная рабочая группа Совета Безопасности по предупреждению и разрешению конфликтов в Африке и Специальная консультативная группа по Гвинеи-Бисау, учрежденная Экономическим и Социальным Советом, продолжали тесно взаимодействовать в изучении путей оказания Гвинеи-Бисау помощи в решении многочисленных сложных задач, с которыми она сталкивается.

III. Военные аспекты и аспекты, связанные с безопасностью

11. Обстановка на границе с Сенегалом продолжает оставаться спокойной, а благодаря мерам безопасности, принятым два года тому назад, в целом удается успешно предотвращать вторжения на территорию Гвинеи-Бисау вооруженных формирований сепаратистского Движения демократических сил Казаманса (ДДСК). Проявляя добрососедство и желая содействовать миру и стабильности в субрегионе, президент Ялла заявил о своей готовности организовать в Бисау, по просьбе президента Сенегала Вада, консультации с участием различных группировок ДДСК.

12. Что касается обстановки внутри страны, то была отмечена возникшая в вооруженных силах напряженность, обусловленная невыплатой денежного вознаграждения за период до пяти месяцев, а также поступали сообщения о дезертирстве из рядов вооруженных сил. На фоне распространявшихся в последнее время слухов о государственном перевороте начальник штаба вооруженных сил 9 мая 2003 года выступил с заявлением, в котором опроверг слухи о том, что в ближайшее время произойдет государственный переворот, и подтвердил приверженность вооруженных сил «демократии, диалогу, терпимости, транспарентности и справедливости».

13. В осуществлении программы демобилизации, реабилитации и реинтеграции (ПДРР) достигнут этап реинтеграции, который, как ожидается, завершится

в июне, когда социальную реабилитацию пройдут 6000 бывших комбатантов, отнесенных к категории «уязвимых лиц». С четырнадцатью неправительственными организациями были заключены контракты на оказание в рамках этой программы услуг по обучению и трудоустройству некомбатантов в различных районах страны. По состоянию на конец апреля Многосторонний целевой фонд доноров, оказывающий содействие в осуществлении программы демобилизации, реабилитации и реинтеграции, располагал средствами, которых хватит лишь до сентября 2003 года.

14. В деле реорганизации вооруженных сил сделан очередной шаг, связанный с созданием двух новых структур, одна из которых будет заниматься техникой и вооружениями, а другая — организацией вспомогательного обслуживания армии и стратегическим планированием. Однако существенная нехватка ресурсов по-прежнему сдерживает процесс полного осуществления программы реорганизации.

15. Две неправительственные организации — «Гуманитарная помощь» (HUMAID) и, с февраля 2002 года, «Все на борьбу с минами» (LUTSAM) — продолжают операции по разминированию, координируемые Национальным центром по координации деятельности, связанной с разминированием (НЦКДР), опираясь на поддержку ПРООН. По данным правительства, к 30 апреля 2003 года за истекший год было уничтожено 1000 противопехотных мин, хранившихся на складах, и 2455 мин, обнаруженных в заминированных районах. Однако, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в деле разминирования, за первые пять месяцев 2003 года произошло по крайней мере пять серьезных происшествий, в ходе которых гражданские лица, по сообщениям, подорвались на необезвреженных минах.

16. Положение, в котором находится полиция, остается крайне неудовлетворительным. В то время как поступают сообщения о расширении масштабов преступной деятельности в Гвинее-Бисау, полиция не имеет потенциала быстрого реагирования, а подготовка полицейских носит рудиментарный характер. Сохраняется необходимость в том, чтобы полиция, которая в Гвинее-Бисау комплектуется почти полностью за счет военных, получила возможность разрабатывать свои собственные уставы и правила и обеспечивать надлежащую профессиональную подготовку и свое материально-техническое снабжение.

IV. Аспекты, касающиеся прав человека

17. В преддверии объявленных выборов в законодательный орган положение в области прав человека в стране стало менее стабильным, отражая и одновременно усугубляя общую нестабильность в Гвинее-Бисау. Были отмечены многочисленные случаи запугивания политических оппонентов, иногда сопряженные с применением физической силы, а нескольким видным деятелям не было разрешено выехать за рубеж. Монополия правящей партии и правительства на национальное радио и телевидение породила в рядах оппозиции чувство неудовлетворенности и недоверия. Частные органы массовой информации в то же самое время подвергались притеснениям, включая аннулирование правительством 13 февраля 2003 года лицензии, ранее выданной независимой радиостанции «Радио Бомболом», и временное лишение права на осуществление вещания португальской телевизионной станции РТП-Африка. 13 мая 2003 года

после вынесения решения Счетной палаты, ставшего первым за несколько лет случаем, когда судебный орган отменил решение органа исполнительной власти, радиостанция «Радио Бомболом» возобновила свою деятельность. Однако государственный секретарь по вопросам коммуникаций публично заявил о своем несогласии с решением этого судебного органа.

18. ЮНОГБИС продолжало пристально следить за положением в области прав человека, сотрудничая с властями в отношении всех дел, связанных с ограничением гражданских свобод, и уделяя особое внимание делам одиннадцати лиц — девяти военнослужащих и двух гражданских лиц, — арестованных в декабре 2002 года, по-видимому за участие в заговоре с целью совершить государственный переворот, и содержащихся под стражей без предъявления обвинения или возбуждения уголовного дела. Благодаря настойчивым усилиям со стороны ЮНОГБИС власти 6 мая 2003 года наконец предоставили доступ ко всем заключенным. В ходе посещения выяснилось, что заключенные содержатся в неудовлетворительных условиях, а власти заявили, что у них нет средств на проведение судебного разбирательства в отношении задержанных. ЮНОГБИС вместе с Международным комитетом Красного Креста продолжает обращать внимание властей на проблему, связанную с условиями тюремного содержания.

19. В рамках своих усилий по укреплению национального потенциала в деле защиты и обеспечения уважения прав человека ЮНОГБИС в сотрудничестве с посольством Соединенного Королевства предоставило технические средства и предметы снабжения восьми провинциальным судебным органам, чтобы те могли хоть как-то функционировать. В сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека ЮНОГБИС помогло Межведомственному комитету Гвинеи-Бисау по правам человека разработать национальный план действий в области прав человека, осуществление которого началось 28 марта 2003 года.

V. Экономические и социальные аспекты

20. Из-за ухудшения социально-экономического положения населения продолжала обостряться политическая напряженность. Поскольку задолженность правительства по выплате заработной платы достигла к настоящему времени примерно 11 млн. долл. США, работники государственного сектора, испытывая чувство неудовлетворенности и отчаяния, периодически устраивают забастовки. Из-за отсутствия денежных средств правительство было вынуждено заплатить части работников рисом, выдавая по одному 50-килограммовому мешку риса гражданским служащим и по два мешка военнослужащим.

21. Программа развития Организации Объединенных Наций оказывала помощь и поддержку в подготовке документа о стратегии смягчения проблемы нищеты, представляющего собой существенно важный компонент дальнейшего диалога между правительством Гвинеи-Бисау и сообществом доноров.

22. Во второй половине 2002 года Международный валютный фонд (МВФ) постановил прекратить попытки возродить Фонд для борьбы с нищетой и обеспечения роста (ФБНР), который продолжал бездействовать, и предложил властям разработать альтернативную программу наблюдения силами персонала, которая обеспечила бы донорам основу для принятия решений о степени

эффективности и продолжении оказания ими помощи в сложившихся обстоятельствах. Однако дальнейшее обсуждение вопроса о разработке такой программы было отложено на период после проведения выборов.

23. В марте и апреле в Бисау побывали четыре миссии МВФ по оказанию технической помощи, которые проанализировали деятельность министерства экономики и финансов в сфере управления поступлениями и расходами, а также в сфере макроэкономической и бюджетно-финансовой статистики. Тем временем Всемирный банк перевел Гвинею-Бисау в категорию стран с низким уровнем дохода, находящихся в исключительно тяжелых условиях, что позволило Банку осуществлять пристальное наблюдение за социально-экономическим положением в этой стране. В тесном сотрудничестве с правительством Банк проводит широкомасштабный обзор государственных расходов, который должен быть завершен в августе. С этой целью Гвинею-Бисау в последние недели посетило несколько миссий Всемирного банка по оценке. В сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций Банк оказывает правительству помощь в выработке национальной политики в области рыболовства в связи с подготовкой к национальной конференции, намеченной на июнь. Банк сотрудничает также с Детским фондом Организации Объединенных Наций в содействии осуществлению программ, касающихся развития в раннем детстве. Чтобы способствовать ослаблению социальной напряженности, Банк рассматривает возможность выделения из Фонда кредитования экономического восстановления и реконструкции средств для частичного погашения задолженности по выплате заработной платы учителям.

24. Что касается продовольственной безопасности, то, по оценкам Мировой продовольственной программы (МПП), которая пристально следит за продовольственной ситуацией, в настоящее время дефицит продовольственного зерна составляет 40 000 тонн. В середине апреля в Бисау прибыла первая партия риса в количестве 2035 тонн, безвозмездно предоставленного Японией. В 2003 году МПП через программы, осуществляемые в 459 школах, обеспечила питанием более 80 000 детей.

VII. Замечания

25. Положение в Гвинее-Бисау ухудшилось. Сейчас все сходится во мнении о том, что события в Гвинее-Бисау, где ситуация представлялась столь обнадеживающей после прекращения вооруженного конфликта 1998–1999 годов и проведения свободных и справедливых всеобщих выборов, вновь начали развиваться по нисходящей. Поэтому руководители страны должны приложить все усилия для обеспечения того, чтобы возобновилось осуществление программ восстановления и миростроительства.

26. Предстоящие выборы в законодательный орган рассматриваются многими как решающее испытание для еще только формирующегося в Гвинее-Бисау демократического процесса. По просьбе президента Яллы Организация Объединенных Наций в настоящее время оказывает техническую помощь Национальной избирательной комиссии и была бы готова координировать деятельность международных наблюдателей. Однако, как я информировал об этом президента, если Организация Объединенных Наций определит, что сложившиеся усло-

вия не способствуют проведению свободных, справедливых и вызывающих доверие выборов, она может пересмотреть вопрос об оказании помощи. В этой связи я решил направить в Гвинею-Бисау очередную миссию по выборам для оценки ситуации в этой стране.

27. Очевидно, что международное сообщество проявляет политическую волю к тому, чтобы оказать поддержку Гвинее-Бисау и его народу. Об этом свидетельствуют, например, новаторские инструменты и программы, разработанные бреттон-вудскими учреждениями с целью помочь ослабить бремя самых неотложных нужд населения. Я приветствую их неустанные усилия и призываю других международных партнеров последовать их примеру.

28. На выборных руководителях страны лежит священная обязанность поставить нужды народа выше всех других соображений и создать самые необходимые условия для демократического управления, мира и стабильности. Возобновление деятельности независимой радиостанции «Радио Бомболом» является шагом в правильном направлении, однако необходимо сделать еще больше, чтобы восстановить доверие в стране, а также в отношениях между Гвинеей-Бисау и ее международными партнерами.

29. Я знаю, что никто в Гвинее-Бисау не желает возврата к насилию и разрушению, имевшим место в недавнем прошлом. Президент Ялла неоднократно заверял моего представителя в том, что, несмотря на сложившуюся в стране критическую ситуацию, он привержен мирному урегулированию нынешнего кризиса путем переговоров. Меня воодушевляет эта приверженность президента, и я надеюсь, что он будет выполнять данное им обещание.

30. И наконец, я хотел бы воздать должное моему представителю в Гвинее-Бисау г-ну Дейвиду Стивену, а также персоналу ЮНОГБИС и всем сотрудникам страновой группы Организации Объединенных Наций за самоотверженные усилия, прилагаемые ими во все более сложных условиях.
